

Кишкевич Е.В., Януш Л.А.

**СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНО
ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА
НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ**

*Белорусский государственный университет
Минск, Беларусь*

В докладе рассматриваются стратегии обучения профессионально ориентированному общению с учетом социокультурного компонента. Изучение определенного набора языковых единиц с национально-культурным компонентом семантики, использование ролевых и интерактивных игр, аутентичных материалов в учебно-профессиональной деятельности на начальном этапе обучения.

Ключевые слова: стратегии, профессионально ориентированное обучение, социокультурная компетенция.

Kishkevich E. V., Yanush L. A.

**SOCIO-CULTURAL COMPETENCE IN PROFESSIONALLY ORIENTED
TEACHING OF FOREIGN STUDENTS
AT THE INITIAL STAGE**

*Belarusian State University
Minsk, Belarus*

The article discusses the strategies of teaching professionally oriented communication taking into account the socio-cultural component. The study of a certain set of linguistic units with a national and cultural component of semantics, use

of role-playing and interactive games, authentic materials in educational and professional activities at the initial stage of training.

Keywords: strategies, professionally oriented training, sociocultural competence.

Поиски оптимальных путей развития и качественного совершенствования обучения иностранных учащихся языку специальности выступают в качестве одной из центральных проблем современной теории и практики преподавания русского языка как иностранного. В связи с этим в свете коммуникативной методики представляется актуальной разработка конкретных стратегий по обучению студентов-иностранцев восприятию и пониманию необходимого учебного материала по специальности в сочетании с параллельным изучением и знакомством обучающихся с национальной культурой, развитием науки и техники страны изучаемого языка.

Принцип неразрывной связи изучаемого языка в соответствии с национальной культурой реализуется в практике преподавания русского языка для иностранцев и способствует решению познавательных и коммуникативно-речевых задач. Посредством включения культуроведческих сведений в учебный процесс осуществляется знакомство учащихся с национальной культурой народа, язык которого они изучают, с историей и современной действительностью страны.

При обучении иностранных учащихся профессиональному общению основное внимание направлено на овладение языком специальности. Цели обучения языку будущей специальности связаны с усвоением письменных форм коммуникации, с формированием и развитием умений и навыков слушать или читать текст по специальности, извлекать из него необходимую информацию, интерпретировать, строить на его основе собственное высказывание. При этом создаётся реальная возможность активного введения в учебный процесс профессионально ориентированного социокультурного материала, отобранного с учетом конкретных условий обучения.

Делая первые шаги в овладении будущей профессией на занятиях по русскому языку, иностранные учащиеся получают основы знаний по специальности, некоторые сведения о развитии науки и техники в стране изучаемого языка, о великих учёных. В качестве примера могут быть названы следующие профессионально ориентированные темы: «Жорес Алфёров», «Русские учёные-физики», «Белорусские космонавты в новом тысячелетии», «Игнатий Домейко», «Беларусь на ЭСКПО-2015 «Накормим планету».

Поддача этой информации требует работы как над общенаучной лексикой, так и над определенным набором языковых единиц с национально-культурным компонентом семантики — антропонимами, топонимами, терминологической лексикой, безэквивалентными и фоновыми словами.

Одним из видов работы, способствующей высокой мотивации обучения, являются ролевые и интерактивные игры. В играх активизируются навыки говорения, формируются умения самостоятельного высказывания,

аргументации своей точки зрения. При выполнении заданий как в ролевой, так и в интерактивной игре предполагается использование учащимися лексического и социокультурного материала, полученного ими не только на занятиях по русскому языку, но и по другим естественнонаучным предметам.

Интерактивная игра характеризуется тем, что здесь нет зрителей, вся группа – участники. В интерактивной игре, как и в ролевой, студентам задается ситуация, однако вместо конкретных ролей предлагаются лишь инструкции, каким образом надо действовать. Например, студенты должны общими усилиями рассказать «Сказку о Беловежской пуще» по определенным правилам, перечислив всех обитателей пущи. Группа располагается таким образом, чтобы все могли видеть друг друга. Первый студент начинает: «В давние времена в дремучей пуще жил-был заяц, который очень любил...» В этот момент преподаватель останавливает рассказчика, а его сосед должен продолжить сказку с фразы, на которой она была прервана: «любил ходить в гости. Его лучшим другом был барсук, с которым...» Преподаватель также останавливает второго рассказчика и дает возможность каждому участнику игры сказать несколько фраз, стараясь сделать неожиданным момент передачи роли рассказчика. В условиях такого занятия формируются, взаимно дополняя друг друга, социокультурная, лингвистическая и речевая компетенции. Одновременно происходит активизация личного опыта, который суммируется со знаниями, полученными в новом социокультурном пространстве и на изучаемом языке.

Интерактивные, деловые, ролевые игры должны образовывать систему и быть организованы по принципу расширения объема социокультурного пространства и нарастания сложности коммуникации от игры к игре. Интерактивное общение, наполненное социокультурным содержанием, превращает обучение в процесс коммуникации, формирует у студентов интерес к изучению русского языка, систему страноведческих фоновых знаний, помогает формировать социокультурную компетенцию, позволяет проявить учащимся свои лучшие личностные качества, создает в группе теплую атмосферу свободы, сотрудничества и самостоятельности.

В современной методике широко используются аутентичные материалы, которые представляют широкое поле деятельности для самостоятельной работы и творчества, требуют от учащихся «не изолированных знаний, умений и навыков, а их комбинации и интеграции, а также создают среду для практики и погружают обучающегося в реальный мир и реальную коммуникацию» [1].

Средством формирования профессионально-коммуникативной компетенции являются аутентичные тексты из классических учебников по специальности и научно-популярных журналов. Считается, что аутентичными являются тексты, не созданные специально для учебных целей, а изначально предназначенные автором для носителей языка.

Однако учебно-научные тексты имеют свои лексические, грамматические и синтаксические особенности, заставляющие утверждать, что языку специальности нужно обучать. Овладение грамматическим, лексическим

и синтаксическим минимумами нейтрального стиля речи оказывается недостаточным для адекватного восприятия и понимания языка специальности, а также для говорения на темы специальности из-за существенных различий в грамматической структуре и лексическом наполнении учебно-научных текстов.

Научные и научно-популярные тексты профессионально ориентированной тематики для будущих биологов, химиков, медиков, составленные на основе материалов научно-популярных журналов, вызывают большой интерес у учащихся, расширяют их словарный запас, формируют профессиональную компетенцию. Небольшие статьи, шутки под рубриками «Это интересно знать» или «Биологи шутят» активизируют учебно-познавательную деятельность студентов, приносят разнообразие и живой интерес в учебный процесс.

Использование видеоматериалов, аудиовидеофильмов и просто фильмов является эффективным средством в процессе учебной деятельности. Названные средства обучения не только активизируют внимание учащихся, но и развивают их навыки аудирования и говорения, так как зрительная опора и звуковой ряд помогают более полному и тонкому пониманию, приближают уровень языковых навыков учащихся к уровню носителей языка. Использование аутентичных каналов (телевидения и видеофильмов) в процессе обучения русскому языку дает положительные результаты, если применяется последовательность методических приемов, которые могут включать несколько этапов и использоваться на одном или нескольких занятиях.

Популярный европейский телеканал Animal Planet снял видеофильм «Беловежская пуца. Первозданный лес», который увидят во всём мире. Этот фильм, показывающий красоту белорусской природы, уникальный мир флоры и фауны Беловежской пуцы, даёт прекрасную возможность познакомить иностранных учащихся с жизнью редких растений, птиц и животных в естественной среде, с работой белорусских биологов, экологов по сохранению уникального, бесценного уголка первозданной природы Беларуси. Познакомившись с этим фильмом, студенты узнают, что на территории Беловежской пуцы – славной белорусской жемчужины – обитает более 300 зубров – самых больших животных на европейском континенте; множество видов птиц, 75 из которых занесены в Красную книгу Беларуси. Такие виды птиц, как большой подорлик и малый подорлик обитают в живой природе только в Беловежской пуце, где их численность составляет 1-2 пары. Из 900 видов растений 40 занесены в Красную книгу Беларуси. Среди них такие, как, например, пихта белая, вяз гладкий, 250-летний дуб.

Природные и социально-политические условия Беларуси способствуют формированию и сохранению на её территории редких экосистем, видов растений и животных, которые в Европе находятся под угрозой уничтожения. Европейской природоохранной конвенцией Беловежская пуца названа территорией международного значения и занесена в список мирового наследия ЮНЕСКО.

Такая информация, несомненно, расширит и обогатит словарный запас студентов, учебно-профессиональная деятельность которых в дальнейшем будет связана с изучением биологии, экологии и других смежных дисциплин. Вместе с тем преподавателю необходимо сделать правильный выбор, принимая во внимание языковой, профессиональный и культурный опыт студентов.

Определенная трудность заключается в том, что аутентичные видеофильмы могут оказаться на уровень выше языковой компетенции учащихся. В такой ситуации нужно идти по пути упрощения заданий, не адаптируя исходную информацию, добиваясь частичного восприятия аутентичного материала, как это и происходит в реальной жизни. Для того чтобы предлагаемый видеофильм способствовал развитию необходимых речевых навыков и умений, необходимо подготовить студента к будущему просмотру, снять языковые и смысловые трудности, разработать систему соответствующих заданий.

Аутентичные видеоматериалы – фильмы, передачи – неисчерпаемый источник для обучения, они более интересны и зрелищны по сравнению с учебными. Использование видеоматериалов при обучении будущих биологов, химиков или экологов «... оказывает существенное влияние на обогащение словаря учащихся, овладение ими нормами произношения, помогает отработать грамматические явления и совершенствовать знания и умения в различных видах речевой деятельности» [2], то есть сформировать не только профессионально-коммуникативную, но и социокультурную компетенцию.

Важнейшим условием эффективного управления процессом обучения служит грамотная организация текущего и итогового контроля, обеспечивающая обратную связь на постоянной операционной основе. Необходим правильный выбор форм и приемов контроля, адекватный объекту контроля и обеспечивающий справедливость полученных результатов, что позволяет дать точную оценку учебно-профессиональной деятельности обучающихся. Дифференцированные параметры оценки по видам речевой деятельности и аспектам языка, их качественная и количественная интерпретация предусмотрены лингводидактическим тестированием.

Система тестовых заданий, используемых в практике диагностики речевого развития на факультете доуниверситетского образования [3, 4], реализует принципы болонского подхода к системе сертификации европейских языков как иностранных, т.е. соблюдению единых стандартов качества и контроля уровней владения РКИ.

Целью диагностических тестов текущего контроля и итоговой аттестации является проверка уровня сформированности языковой и речевой компетенции слушателей, который необходим им для решения определенных когнитивно-коммуникативных задач в учебной и учебно-профессиональной сфере общения в пределах I сертификационного уровня (уровня пороговой коммуникативной достаточности) исходя из профиля обучения. В качестве единиц контроля выступают языковые навыки оформления отдельных сообщений, реализующих различные интенции, перечисленные в Типовой учебной программе,

выражающие логико-смысловые понятия, связанные с учебно-профессиональной сферой деятельности, в том числе и с элементами социально культурного наполнения.

Организованный таким образом учебный процесс способствует тому, что формирование профессионально ориентированной компетенции происходит в тесной связи с формированием социокультурной компетенции.

Литература:

1. Русский язык: исторические судьбы и современность: V Международный конгресс исследователей русского языка. Труды и материалы. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2014 г. – 848 с.
2. Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного / под ред. С.М. Хаврониной – 2002.
3. Кишкевич, Е.В., Януш, Л.А. Русский язык как иностранный. Модуль профессионально ориентированного владения языком. Профиль медико-биологических дисциплин. [Электронный ресурс] / Е.В.Кишкевич, Л.А. Януш. – Минск, БГУ, 2017.
4. Кишкевич, Е.В., Януш, Л.А. Русский язык как иностранный. Модуль профессионально ориентированного владения языком. Профиль естественнонаучных, инженерно-технических дисциплин. [Электронный ресурс] / Е.В.Кишкевич, Л.А. Януш. – Минск, БГУ, 2016.